

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма между Общността и всяка от страните от Европейската асоциация за свободна търговия, за предоставяне на тарифни преференции в съответствие с Общата система за преференции (Норвегия и Швейцария), относно третиране на стоките с произход от Норвегия и Швейцария, при тяхното пристигане на митническата територия на Общността, като стоки със съдържание със произход от Общността (реципрочно споразумение)

А. Писмо от Европейската общност

Уважаеми Господа,

1. Европейската общност и Швейцария приемат това, че всяка страна прилага сходни правила за произход за целите на Общата система за преференции (ОСП) със следните общи принципи:

- определение на понятието за произлизащи продукти, базирано на еднакви критерии,
- разпоредба за регионална натрупване на произход,
- разпоредби за прилагане на натрупване към материали, които произлизат, според ОСП правилата, от Европейската общност, Швейцария или Норвегия,
- процентен толеранс за материали, които не произлизат,
- разпоредби за директен транспорт на стоки от страната - бенефициент,
- разпоредби за издаване и приемане на сертификати за произход, заместващи форма А (по-долу наричани сертификати заместители),
- изискване за административно сътрудничество с компетентните органи в страните - бенефициенти, по въпроси, свързани със сертификатите за произход форма А.

2. Европейската общност и Швейцария признават, че материали, произлизащи от Европейската общност, Швейцария или Норвегия (според ОСП правилата), които в ОСП страните - бенефициенти са били преработени и инкорпорирани в продукт, произлизащ от ОСП страна - бенефициент, се смятат като произлизащи от тази страна - бенефициент.

Митническите органи на Европейската общност, Швейцария или Норвегия предоставят една на друга подходяща административна подкрепа, особено за целите на последваща проверка на сертификат за движение EUR.1, съответстващ на материалите, упоменати в първата алинея. Разпоредбите, засягащи административното сътрудничество, постановени в протокол 3 на Споразумение ЕО - Швейцария, в приложение Б към Конвенцията за Европейската асоциация за свободна търговия или в протокол 4 на Споразумението относно Европейското икономическо пространство се прилагат *mutatis mutandis*.

Разпоредбите в настоящия параграф няма да се прилагат за продукти от глави 1 - 24 на Хармонизираната система.

3. С настоящото Европейската общност и Швейцария предприемат, по взаимно съгласие, да приемат сертификати заместители, издадени от митническите органи на всяка от страните да заменят сертификатите за произход Форма А, издадени от компетентните органи на ОСП страните - бенефициенти, при следните условия:

- тази процедура се прилага само при сертификатите за произход форма А и не към други документи, удостоверяващи произход,
- сертификатът заместител се издава при писмено искане на реекспортера,
- стоките са останали под митнически надзор в Европейската общност или в Швейцария, съответно, и не са били предмет на дейности други освен разтоварване, натоварване, разделяне на пратките или друго действие, имащо за цел тяхното съхранение в добър вид,
- митническата служба, под чийто контрол са стоките зачерква съответното количество в оригиналния сертификат за произход форма А и вписва в него серийния(ите) номер(а) на съответния(ите) сертификат(и) - заместител(и),
- въпросните стоки не са предмет на изключване от правилата за произход,
- митническите органи на Европейската общност и Швейцария предоставят една на друга съответната административна подкрепа, особено с цел последваща проверка; в частност и при искане от страната местоназначение органите на страната, в която е издаден сертификат заместител, извършват процедура за последващ контрол на съответния оригинален сертификат за произход форма А.

4. Сертификатът - заместител изглежда по следния начин:

- полето горе в дясно на сертификата заместител показва името на страната посредник, където е издаден,
- поле 4 съдържа думите „сертификат - заместител”, както и датата на издаване на оригиналния сертификат за произход форма А и неговия серийен номер,
- името на реекспортера е дадено в поле 1,
- името на крайния получател може да бъде дадено в поле 2,
- всички подробности на реекспортираните продукти, появяващи се в оригиналния сертификат трябва да се прехвърлят в полета 3 - 9,
- справки за фактурата на реекспортера трябва да се дадат в поле 10,
- митническият орган, който е издал сертификата заместител, заверява поле 11. Отговорността на органа е ограничена в издаване на сертификата заместител. Подробностите в поле 12 относно страната на произхода и страната на направлението се взимат от оригиналния сертификат за произход форма А. Това поле е подписано от реекспортера. Реекспортер, който

подписва това поле добросъвестно няма да е отговорен за точността на подробностите, вписани в оригиналния сертификат за произход форма А,

- митническата служба, която е помолена да извърши действието, трябва да отбележи на оригиналния сертификат за произход форма А теглото, бройката и характера на препратените стоки и да означи серийните номера на съответстващия сертификат заместител или сертификати. Запазва искането за сертификат заместител, както и оригиналния сертификат за произход форма А за поне 3 години,
- към сертификата заместител може да се приложи ксерокопие на оригиналния сертификат за произход форма А.

5. В случай на опасения относно правилното функциониране на настоящото споразумение, всяка страна може да спре неговото прилагане. В този случай определените органи на другата страна се уведомяват предварително.

6. Настоящото споразумение влиза в сила на взаимно договорена дата, след като Европейската общност и Швейцария взаимно са се уведомили за завършването на вътрешните процедури, необходими за включването, в техните респективни ОСП схеми, на разпоредбата за натрупване един с друг на произхождащите материали.

Ще Ви бъда признателен, ако бъдете така любезни да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с упоменатото по-горе.

Съставено в Брюксел на 14 декември 2000 година.

За Съвета на Европейския съюз:
/подпис/

Б. Писмо от Швейцария

Уважаеми Господа,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от днешна дата, което има следното съдържание:

„Уважаеми Господа,

1. Европейската общност и Швейцария приемат това, че всяка страна прилага сходни правила за произход за целите на Общата система за преференции (ОСП) със следните общи принципи:

- определение на понятието за произлизащи продукти, базирано на еднакви критерии,
- разпоредба за регионална натрупване на произход,
- разпоредби за прилагане на натрупване към материали, които произлизат, според ОСП правилата, от Европейската общност, Швейцария или Норвегия,
- процентен толеранс за материали, които не произлизат,
- разпоредби за директен транспорт на стоки от страната - бенефициент,
- разпоредби за издаване и приемане на сертификати за произход, заместващи форма А (по-долу наричани сертификати заместители),
- изискване за административно сътрудничество с компетентните органи в страните - бенефициенти, по въпроси, свързани със сертификатите за произход форма А.

2. Европейската общност и Швейцария признават, че материали, произлизащи от Европейската общност, Швейцария или Норвегия (според ОСП правилата), които в ОСП страните - бенефициенти са били преработени и инкорпорирани в продукт, произлизащ от ОСП страна - бенефициент, се смятат като произлизащи от тази страна - бенефициент.

Митническите органи на Европейската общност, Швейцария или Норвегия предоставят една на друга подходяща административна подкрепа, особено за целите на последваща проверка на сертификат за движение EUR.1, съответстващ на материалите, упоменати в първата алинея. Разпоредбите, засягащи административното сътрудничество, постановени в протокол 3 на Споразумение ЕО - Швейцария, в приложение Б към Конвенцията за Европейската асоциация за свободна търговия или в протокол 4 на Споразумението относно Европейското икономическо пространство се прилагат *mutatis mutandis*.

Разпоредбите в настоящия параграф няма да се прилагат за продукти от глави 1 - 24 на Хармонизираната система.

3. С настоящото Европейската общност и Швейцария предприемат, по взаимно съгласие, да приемат сертификати заместители, издадени от митническите органи на всяка от страните да заменят сертификатите за произход Форма А, издадени от компетентните органи на ОСП страните - бенефициенти, при следните условия:

- тази процедура се прилага само при сертификатите за произход форма А и не към други документи, удостоверяващи произход,
- сертификатът заместител се издава при писмено искане на реекспортера,
- стоките са останали под митнически надзор в Европейската общност или в Швейцария, съответно, и не са били предмет на дейности други освен разтоварване, натоварване, разделяне на пратките или друго действие, имащо за цел тяхното съхранение в добър вид.
- митническата служба, под чийто контрол са стоките зачерква съответното количество в оригиналния сертификат за произход форма А и вписва в него серийния(ите) номер(а) на съответния(ите) сертификат(и) - заместител(и),
- въпросните стоки не са предмет на изключване от правилата за произход,
- митническите органи на Европейската общност и Швейцария предоставят една на друга съответната административна подкрепа, особено с цел последваща проверка; в частност и при искане от страната местоназначение органите на страната, в която е издаден сертификат заместител, извършват процедура за последващ контрол на съответния оригинален сертификат за произход форма А.

4. Сертификатът - заместител изглежда по следния начин:

- полето горе в дясно на сертификата заместител показва името на страната посредник, където е издаден,
- поле 4 съдържа думите „сертификат - заместител”, както и датата на издаване на оригиналния сертификат за произход форма А и неговия серийен номер,
- името на реекспортера е дадено в поле 1,
- името на крайния получател може да бъде дадено в поле 2,
- всички подробности на реекспортираните продукти, появяващи се в оригиналния сертификат трябва да се прехвърлят в полета 3 - 9,
- справки за фактурата на реекспортера трябва да се дадат в поле 10,
- митническият орган, който е издал сертификата заместител, заверява поле 11. Отговорността на органа е ограничена в издаване на сертификата заместител. Подробности в поле 12 относно страната на произхода и страната на направлението се взимат от оригиналния сертификат за произход форма А. Това поле е подписано от реекспортера. Реекспортер, който подписва това поле добросъвестно няма да е отговорен за точността на подробностите, вписани в оригиналния сертификат за произход форма А.
- митническата служба, която е помолена да извърши действието, трябва да отбележи на оригиналния сертификат за произход форма А теглото, бройката и характера на препратените стоки и да означаи серийните номера на съответстващия сертификат заместител или сертификати. Запазва искането за

сертификат заместител, както и оригиналния сертификат за произход форма А за поне 3 години,

- към сертификата заместител може да се приложи ксерокопие на оригиналния сертификат за произход форма А.

5. В случай на опасения относно правилното функциониране на настоящото споразумение, всяка страна може да спре неговото прилагане. В този случай определените органи на другата страна се уведомяват предварително.

6. Настоящото споразумение влиза в сила на взаимно договорена дата, след като Европейската общност и Швейцария взаимно са се уведомили за завършването на вътрешните процедури, необходими за включването, в техните респективни ОСП схеми, на разпоредбата за натрупване един с друг на произхождащите материали.

Ще Ви бъда признателен, ако бъдете така любезни да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с упоменатото по-горе.”

Имам чест да потвърдя, че моето правителство е съгласно с упоменатото по-горе.

Съставено в Брюксел на 14 декември 2000 година.

От името на Федералния съвет на Конфедерация Швейцария:
/подпис/

А. Писмо от Европейската общност

Уважаеми Господа,

1. Европейската общност и Норвегия приемат това, че всяка страна прилага сходни правила за произход за целите на Общата система за преференции (ОСП) със следните общи принципи:

- определение на понятието за произлизащи продукти, базирано на еднакви критерии,
- разпоредба за регионална натрупване на произход,
- разпоредби за прилагане на натрупване към материали, които произлизат, според ОСП правилата, от Европейската общност, Швейцария или Норвегия,
- процентен толеранс за материали, които не произлизат,
- разпоредби за директен транспорт на стоки от страната - бенефициент,
- разпоредби за издаване и приемане на сертификати за произход, заместващи форма А (по-долу наричани сертификати заместители),
- изискване за административно сътрудничество с компетентните органи в страните - бенефициенти, по въпроси, свързани със сертификатите за произход форма А.

2. Европейската общност и Норвегия признават, че материали, произлизащи от Европейската общност, Швейцария или Норвегия (според ОСП правилата), които в ОСП страните - бенефициенти са били преработени и инкорпорирани в продукт, произлизащ от ОСП страна - бенефициент, се смятат като произлизащи от тази страна - бенефициент.

Митническите органи на Европейската общност, Швейцария или Норвегия предоставят една на друга подходяща административна подкрепа, особено за целите на последваща проверка на сертификат за движение EUR.1, съответстващ на материалите, упоменати в първата алинея. Разпоредбите, засягащи административното сътрудничество, постановени в протокол 3 на Споразумение ЕО - Норвегия, в приложение Б към Конвенцията за Европейската асоциация за свободна търговия или в протокол 4 на Споразумението относно Европейското икономическо пространство се прилагат *mutatis mutandis*.

Разпоредбите в настоящия параграф няма да се прилагат за продукти от глави 1 - 24 на Хармонизираната система.

3. С настоящото Европейската общност и Норвегия предприемат, по взаимно съгласие, да приемат сертификати заместители, издадени от митническите органи на всяка от страните да заменят сертификатите за произход Форма А, издадени от компетентните органи на ОСП страните - бенефициенти, при следните условия:

- тази процедура се прилага само при сертификатите за произход форма А и не към други документи, удостоверяващи произход,
- сертификатът заместител се издава при писмено искане на реекспортер,
- стоките са останали под митнически надзор в Европейската общност или в Норвегия, съответно, и не са били предмет на дейности други освен разтоварване, натоварване, разделяне на пратките или друго действие, имащо за цел тяхното съхранение в добър вид.
- митническата служба, под чийто контрол са стоките зачерква съответното количество в оригиналния сертификат за произход форма А и вписва в него серийния(ите) номер(а) на съответния(ите) сертификат(и) - заместител(и),
- въпросните стоки не са предмет на изключване от правилата за произход,
- митническите органи на Европейската общност и Норвегия предоставят една на друга съответната административна подкрепа, особено с цел последваща проверка; в частност и при искане от страната местоназначение органите на страната, в която е издаден сертификат заместител, извършват процедура за последващ контрол на съответния оригинален сертификат за произход форма А.

4. Сертификатът - заместител изглежда по следния начин:

- полето горе в дясно на сертификата заместител показва името на страната посредник, където е издаден,
- поле 4 съдържа думите „сертификат - заместител”, както и датата на издаване на оригиналния сертификат за произход форма А и неговия серийен номер,
- името на реекспортера е дадено в поле 1,
- името на крайния получател може да бъде дадено в поле 2,
- всички подробности на реекспортираните продукти, появяващи се в оригиналния сертификат трябва да се прехвърлят в полета 3 - 9,
- справки за фактурата на реекспортера трябва да се дадат в поле 10,
- митническият орган, който е издал сертификата заместител, заверява поле 11. Отговорността на органа е ограничена в издаване на сертификата заместител. Подробностите в поле 12 относно страната на произхода и страната на направлението се взимат от оригиналния сертификат за произход форма А. Това поле е подписано от реекспортера. Реекспортер, който подписва това поле добросъвестно няма да е отговорен за точността на подробностите, вписани в оригиналния сертификат за произход форма А,
- митническата служба, която е помолена да извърши действието, трябва да отбележи на оригиналния сертификат за произход форма А теглото, бройката и характера на препратените стоки и да означи серийните номера на съответстващия сертификат заместител или сертификати. Запазва искането за сертификат заместител, както и оригиналния сертификат за произход форма А за поне 3 години,
- към сертификата заместител може да се приложи ксерокопие на оригиналния сертификат за произход форма А.

5. В случай на опасения относно правилното функциониране на настоящото споразумение, всяка страна може да спре неговото прилагане. В този случай определените органи на другата страна се уведомяват предварително.

6. Настоящото споразумение влиза в сила на взаимно договорена дата, след като Европейската общност и Норвегия взаимно са се уведомили за завършването на вътрешните процедури, необходими за включването, в техните респективни ОСП схеми, на разпоредбата за натрупване един с друг на произхождащите материали.

Ще Ви бъде признателен, ако бъдете така любезни да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с упоменатото по-горе .

Съставено в Брюксел на 29 януари 2001 година.

За Съвета на Европейския съюз:
/подпис/

Б. Писмо от Норвегия

Уважаеми Господа,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от днешна дата, което има следното съдържание:

„Уважаеми Господа,

1. Европейската общност и Норвегия приемат това, че всяка страна прилага сходни правила за произход за целите на Общата система за преференции (ОСП) със следните общи принципи:

- определение на понятието за произлизащи продукти, базирано на еднакви критерии,
- разпоредба за регионална натрупване на произход,
- разпоредби за прилагане на натрупване към материали, които произлизат, според ОСП правилата, от Европейската общност, Швейцария или Норвегия,
- процентен толеранс за материали, които не произлизат,
- разпоредби за директен транспорт на стоки от страната - бенефициент,
- разпоредби за издаване и приемане на сертификати за произход, заместващи форма А (по-долу наричани сертификати заместители),
- изискване за административно сътрудничество с компетентните органи в страните - бенефициенти, по въпроси, свързани със сертификатите за произход форма А.

2. Европейската общност и Норвегия признават, че материали, произлизащи от Европейската общност, Швейцария или Норвегия (според ОСП правилата), които в ОСП страните - бенефициенти са били преработени и инкорпорирани в продукт, произлизащ от ОСП страна - бенефициент, се смятат като произлизащи от тази страна - бенефициент.

Митническите органи на Европейската общност, Швейцария или Норвегия предоставят една на друга подходяща административна подкрепа, особено за целите на последваща проверка на сертификат за движение EUR.1, съответстващ на материалите, упоменати в първата алинея. Разпоредбите, засягащи административното сътрудничество, постановени в протокол 3 на Споразумение ЕО - Норвегия, в приложение Б към Конвенцията за Европейската асоциация за свободна търговия или в протокол 4 на Споразумението относно Европейското икономическо пространство се прилагат *mutatis mutandis*.

Разпоредбите в настоящия параграф няма да се прилагат за продукти от глави 1 - 24 на Хармонизираната система.

3. С настоящото Европейската общност и Норвегия предприемат, по взаимно съгласие, да приемат сертификати заместители, издадени от митническите органи

на всяка от страните да заменят сертификатите за произход Форма А, издадени от компетентните органи на ОСП страните - бенефициенти, при следните условия:

- тази процедура се прилага само при сертификатите за произход форма А и не към други документи, удостоверяващи произход,
- сертификатът заместител се издава при писмено искане на реекспортер,
- стоките са останали под митнически надзор в Европейската общност или в Норвегия, съответно, и не са били предмет на дейности други освен разтоварване, натоварване, разделяне на пратките или друго действие, имащо за цел тяхното съхранение в добър вид,
- митническата служба, под чийто контрол са стоките зачерква съответното количество в оригиналния сертификат за произход форма А и вписва в него серийния(ите) номер(а) на съответния(ите) сертификат(и) - заместител(и),
- въпросните стоки не са предмет на изключване от правилата за произход,
- митническите органи на Европейската общност и Норвегия предоставят една на друга съответната административна подкрепа, особено с цел последваща проверка; в частност и при искане от страната местоназначение органите на страната, в която е издаден сертификат заместител, извършват процедура за последващ контрол на съответния оригинален сертификат за произход форма А.

4. Сертификатът - заместител изглежда по следния начин:

- полето горе в дясно на сертификата заместител показва името на страната посредник, където е издаден,
- поле 4 съдържа думите „сертификат - заместител”, както и датата на издаване на оригиналния сертификат за произход форма А и неговия серийен номер,
- името на реекспортера е дадено в поле 1,
- името на крайния получател може да бъде дадено в поле 2,
- всички подробности на реекспортираните продукти, появяващи се в оригиналния сертификат трябва да се прехвърлят в полета 3 - 9,
- справки за фактурата на реекспортера трябва да се дадат в поле 10,
- митническият орган, който е издал сертификата заместител, заверява поле 11. Отговорността на органа е ограничена в издаване на сертификата заместител. Подробностите в поле 12 относно страната на произхода и страната на направлението се взимат от оригиналния сертификат за произход форма А. Това поле е подписано от реекспортера. Реекспортер, който подписва това поле добросъвестно няма да е отговорен за точността на подробностите, вписани в оригиналния сертификат за произход форма А,
- митническата служба, която е помолена да извърши действието, трябва да отбележи на оригиналния сертификат за произход форма А теглото, бройката и характера на препратените стоки и да означаи серийните номера на съответстващия сертификат заместител или сертификати. Запазва искането за сертификат заместител, както и оригиналния сертификат за произход форма А за поне 3 години,

- към сертификата заместител може да се приложи ксерокопие на оригиналния сертификат за произход форма А.

5. В случай на опасения относно правилното функциониране на настоящото споразумение, всяка страна може да спре неговото прилагане. В този случай определените органи на другата страна се уведомяват предварително.

6. Настоящото споразумение влиза в сила на взаимно договорена дата, след като Европейската общност и Норвегия взаимно са се уведомили за завършването на вътрешните процедури, необходими за включването, в техните респективни ОСП схеми, на разпоредбата за натрупване един с друг на произхождащите материали.

Ще Ви бъда признателен, ако бъдете така любезни да потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с упоменатото по-горе.”Имам чест да потвърдя, че моето правителство е съгласно с упоменатото по-горе .

Съставено в Брюксел на 29 януари 2001 година.

За правителството на Кралство Норвегия:
/подпис/